Verkehr = Trafic et tourisme

Objekttyp: **Group**

Zeitschrift: **Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]**

Band (Jahr): **- (1935)**

Heft 3

PDF erstellt am: **01.06.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

BALLY

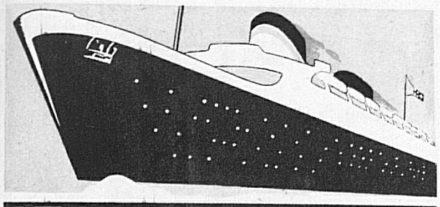
Kaufen Sie «Bally», die durch ihren grossen inneren Wert die preiswertesten Schuhe sind.

Preiswert heisst: Sie bekommen für Ihren bezahlten Preis den vollen Gegenwert und mehr.

Das Mehr, das nur Bally bietet, liegt im Geheimnis der 83jährigen Tradition feinster Schuhmacherkunst.

Dies kommt auch den Anfangspreisen voll zu gut; der Name Bally steht hinter allen Bally-Produkten.

Der Name Bally ist der Inbegriff der Qualität. Die Marke Bally hat nicht umsonst Geltung auf dem Weltmarkte.



ITALIAN LINE

Nächste Abfahrten

Nordamerika

Conte di Savoia	4. April	ab Genua
Roma	5. April	ab Triest
Rex	18. April	ab Genua
Saturnia	27. April	ab Neapel
Conte di Savoia	2. Mai	ab Genua

Südamerika

Conte Grande	28. März	ab Genua
Neptunia	4. April	ab Triest
Augustus	18. April	ab Genua
Oceania	25. April	ab Triest
Conte Biancamano	9. Mai	ab Genua

Zentralamerika und Südwestküste

Orazio	24. April	ab Genua

Nordbrasilien

Carnaro	8. April	ab Triest
Urania	11. Mai	ab Triest

Australien

Romolo	24. April	ab Genua

Südafrika

Duilio	2. April	ab Genua
Giulio Cesare	30. April	ab Genua

„Schweiz-Italien" AG. Sitz in Zürich, Bahnhofstr. 80

Behördlich patentierte Generalagentur für Passage u. Auswanderung
Platzbelegung auch durch sämtliche patentierten Reisebureaux

Transport par eau sur le littoral du Léman

Organes de vente: Société Commerciale de la S.R.C.P. S.A., Lausanne et Genève

de notre tourisme: ce qui se paie et ce qui se mange — les tarifs et la gastronomie. Ce dernier thème donnera lieu à diverses démonstrations pratiques où toutes nos cuisines cantonales et régionales fourniront leur appoint et délégueront leurs produits et leurs chefs, en sorte que le troisième Congrès du Tourisme s'annonce sous la délectable enseigne d'une Fête de la Gastronomie.

D'importants groupements intéressés, notamment l'Association nationale pour le développement du tourisme et la Fédération Suisse du Tourisme ont d'ores et déjà décidé de tenir leurs assemblées générales à Montreux pendant la semaine du Congrès.

Der Schweizerische Verkehrskongress 1935 im Zeichen der Gastronomie

Der Schweizerische Verkehrskongress 1935, das grosse Jahrestreffen aller am Fremdenverkehr beteiligten Kreise, wird am 13. und 14. April in der goldenen Bucht von Montreux abgehalten. Durch diesen Kongress unter der bewährten Leitung des waadtländischen Regierungsrates Fazan soll neuerdings die Bedeutung des Fremdenverkehrs im Rahmen unserer Wirtschaft und seine Verbundenheit mit allen Erwerbskreisen des Schweizervolkes überzeugend dargelegt werden. Ein Thema, das bei diesem Anlass besonders eingehend behandelt wird, ist « Die kulinarische Schweiz », die fachmännische Erörterung alles dessen, was die vielen regionalen Küchen unseres Landes an währschaften und saftigen Spezialitäten dem Einheimischen und Fremden zu bieten vermögen. Alle Landesteile der Schweiz werden ihre traditionellen Gerichte am Frühlingsufer des blauen Leman auftischen, und wer einen feinen Gaumen hat, wird in den Tagen des Verkehrskongresses nach Montreux pilgern. Die grossen touristischen Verbände, wie der Schweizerische Fremdenverkehrsverband und die Nationale Vereinigung zur Förderung des Reiseverkehrs, haben ihre Jahresversammlungen bereits in die Tage des Verkehrskongresses nach Montreux angesetzt.

Verkehr

Verbilligte Osterfahrt im Auto nach dem Süden

Die Schweizerischen Bundesbahnen führen an Ostern 1935 Extrazüge durch den Gotthardtunnel mit sehr stark ermässigten Taxen für Personenautomobile. Sechs Züge gehen am Gründonnerstag, den 18. April, von Göschenen nach Airolo, fünf Züge am Ostermontag, den 22. April, vom Tessin zurück ins Reusstal. Die Kosten belaufen sich für einen Wagen mit höchstens 8 Sitzplätzen ohne Rücksicht auf das Gewicht auf Fr. 17, für jede mitreisende Person in III. Klasse auf Fr. 1. Nähere Auskunft über Fahrplan, Verladezeiten und Voranmeldung erteilen der **Automobil-Club der Schweiz, Sektion Zürich,** Waisenhausstrasse 2 und der **Touring Club der Schweiz, Sektion Zürich,** Bahnhofstrasse 5—7. Für den Automobilisten sind diese Extrazüge eine sehr vorteilhafte Gelegenheit, auf dem kürzesten Weg in den südlichen Frühling zu fahren.

30 % Fahrpreisermässigung für Auslandgäste verlängert

Die schweizerischen Transportunternehmungen haben beschlossen, die Frist für die Gewährung der ausserordentlichen Fahr-

preisermässigung für den Ferienverkehr aus dem Ausland nach der Schweiz (30 % für Einzelreisende und 15 % für Gesellschaften und Familien) bis zum **30. April 1935** auszudehnen.
Im weitern ist beschlossen worden, die Fahrpreisermässigung auch im **Sommer 1935** und im **Winter 1935/36** zu bewilligen, und zwar während folgender Fristen:
Sommerverkehr: 15. Juni bis 31. Oktober 1935;
Winterverkehr: 15. Dezember 1935 bis 30. April 1936.
Auf den **15. Juni 1935** werden sodann an den bisherigen Vorschriften einige Verbesserungen vorgenommen werden, und zwar in folgendem Sinne:
a) Herabsetzung der Mindestaufenthaltsdauer von 7 auf 6 Tage.
b) Gewährung der Fahrpreisermässigung auch für andere als Hin- und Rückreisen und ausgesprochene Rundreisen.
c) Gewährung einer Fahrpreisermässigung von 15 % auch auf acht- und fünfzehntägige Generalabonnements.

Trafic et Tourisme

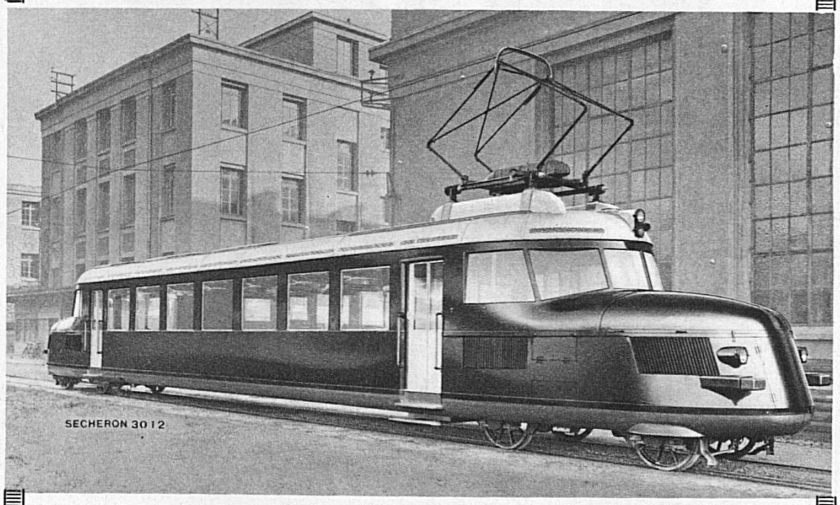
A Pâques en auto vers le Sud à prix réduit

A l'occasion des Fêtes de Pâques 1935, les Chemins de fer fédéraux organisent des trains spéciaux à travers le tunnel du Gothard avec taxes fortement réduites pour le transport des voitures automobiles. Six trains sont prévus le Jeudi-Saint, 18 avril, de Göschenen pour Airolo, cinq le lundi de Pâques, 22 avril, en sens contraire. Les frais de transport d'une voiture ayant au maximum huit places s'élèvent, quel que soit le poids de l'auto, à fr. 17, et pour chaque personne voyageant dans le même train en 3me classe à fr. 1. Pour tous renseignements relatifs à l'horaire, aux délais de chargement et d'inscription, s'adresser à l'**Automobile Club de Suisse,** section de **Zurich,** Waisenhausstr. 2, ou au **Touring-Club Suisse,** section de **Zurich,** Bahnhofstrasse 5—7. Pour l'automobiliste, ces trains spéciaux constituent une occasion très avantageuse de se rendre par la voie la plus directe vers le Midi et son printemps.

La réduction de taxe de 30 % accordée aux voyageurs étrangers est prolongée

Les entreprises de transport suisses ont décidé de prolonger jusqu'au **30 avril 1935** la période pendant laquelle la réduction extraordinaire de taxe est accordée aux voyageurs qui ont leur domicile permanent hors de la Suisse (30 % pour les voyageurs isolés et 15 % pour sociétés et familles).
En outre, il a été décidé d'accorder la réduction de taxe en question aussi pendant l'été 1935 et pendant l'hiver 1935/1936, et cela pour les périodes suivantes:
Service d'été: du 15 juin au 31 octobre 1935;
Service d'hiver: du 15 décembre 1935 au 30 avril 1936.
A partir du **15 juin 1935,** quelques améliorations seront apportées aux prescriptions actuelles, et cela dans le sens suivant:
a) Abaissement du minimum de séjour en Suisse de 7 jours à 6 jours;
b) octroi de la réduction de taxe aussi pour des voyages autres que des voyages d'aller et retour et des voyages circulaires proprement dits;
c) octroi d'une réduction de taxe de 15 % aussi sur les abonnements généraux de 8 et de 15 jours.

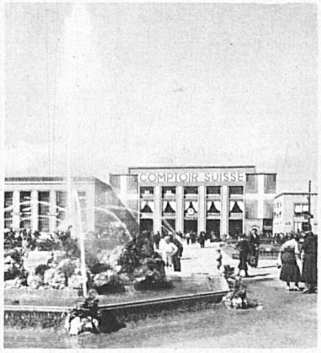
SÉCHERON



Automotrice électrique rapide pour les CFF:
Appareillage Electrique de la S.A. des Ateliers de Sécheron.

Traction électrique
Transformateurs
Machines électriques

S.A. des Ateliers de Sécheron, Genève



XVIe Comptoir Suisse Lausanne 7—22 septembre 1935

Grande manifestation économique d'automne 16 groupes

En 1934:	Exposants	1,676
	Entrées	340,000
	Surface couverte	45,000 m²
	Terrain occupé	60,000 m²

Délais d'inscription: anciens exposants (priorité) 30 avril - nouveaux exposants 31 mai

Favorisez l'industrie nationale
achetez une
CHRYSLER SUISSE
montée avec un soin méticuleux dans les célèbres usines Saurer à Arbon, et contenant **54** % de materiel et de main-d'œuvre Suisses, essayez les modèles **Chrysler** 6 et 8 cyl. - **De Soto** 6 cyl., **Plymouth** 6 cyl.

Agence Générale pour la Suisse Romande, Berne et Soleure
BLANC & PAICHE
Rue du Léman, 6 **GENÈVE** — Bundesgasse, 45 **BERNE**